

# Vayeshev, Torah

## Genesis 39:1-40:23

(1) When Joseph was taken down to Egypt, a certain Egyptian, Potiphar, a courtier of Pharaoh and his chief steward, bought him from the Ishmaelites who had brought him there. (2) The LORD was with Joseph, and he was a successful man; and he stayed in the house of his Egyptian master. (3) And when his master saw that the LORD was with him and that the LORD lent success to everything he undertook, (4) he took a liking to Joseph. He made him his personal attendant and put him in charge of his household, placing in his hands all that he owned. (5) And from the time that the Egyptian put him in charge of his household and of all that he owned, the LORD blessed his house for Joseph's sake, so that the blessing of the LORD was upon everything that he owned, in the house and outside. (6) He left all that he had in Joseph's hands and, with him there, he paid attention to nothing save the food that he ate. Now Joseph was well built and handsome. (7) After a time, his master's wife cast her eyes upon Joseph and said, "Lie with me." (8) But he refused. He said to his master's wife, "Look, with me here, my master gives no thought to anything in this house, and all that he owns he has placed in my hands. (9) He wields no more authority in this house than I, and he has withheld nothing from me except yourself, since you are his wife. How then could I do this most wicked thing, and sin before God?" (10) And much as she coaxed Joseph day after day, he did not yield to her request to lie beside her, to be with her. (11) One such day, he came into the house to do

## בראשית ל"ט:א'-מ':כ"ג

(א) וַיֹּסֶף הוֹרֵד הַמִּצְרַיִם וַיְקַנְהוּ פוֹטִיפָר סֹלֵם פְּרֹעֶה שֶׁר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרֵי מִדְּ הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ שָׁמָּה: (ב) וַיְהִי יְהוָה יְהוּה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מְצַלִּיחַ וַיְהִי בְּבַיִת אֲדֹנָיו הַמִּצְרָיִ: (ג) וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מְצַלִּיחַ בְּיָדוֹ: (ד) וַיִּמְצָא יוֹסֵף חָן בְּעֵינָיו וַיִּשְׂרַת אִתּוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יְשֻׁלוֹ נָתַן בְּיָדוֹ: (ה) וַיְהִי מֵאֵז הַפְּקִיד אִתּוֹ בְּבַיִתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֵשְׁלוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בְּיַת הַמִּצְרָיִ בְּגַלְל יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכַּת יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשְׁלוֹ בְּבַיִת וּבְשָׂדֶה: (ו) וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אִתּוֹ מֵאוֹמָה כִּי אִם-הִלְחַם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה-תָאֵר וַיִּפֶּה מְרָאֶה: (ז) וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁת-אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שְׁכַבְהָ עִמִּי: (ח) וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁת אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אֵתִי מִהַבְּבַיִת וְכָל אֲשֶׁר-יֵשְׁלוֹ נָתַן בְּיָדִי: (ט) אֵינְנוּ גְדוֹל בְּבַיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-חָשַׁךְ מִמֶּנִּי מֵאוֹמָה כִּי אִם-אוֹתָךְ בְּאִשְׁרֵי אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לְאֱלֹהִים: (י) וַיְהִי כַּדְּבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם וְלֹא-שָׁמַע אֵלֶיהָ לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ לְהִיּוֹת עִמָּהּ: (יא) וַיְהִי כִּפְהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיִתָּה לְעִשׂוֹת מְלֹאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בְּבַיִת: (יב) וַתִּתְפָּשֶׂהוּ בְּבִגְדוֹ לֹאמֹר שְׁכַבְהָ עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס וַיֵּצֵא

his work. None of the household being there inside, (12) she caught hold of him by his garment and said, "Lie with me!" But he left his garment in her hand and got away and fled outside. (13) When she saw that he had left it in her hand and had fled outside, (14) she called out to her servants and said to them, "Look, he had to bring us a Hebrew to dally with us! This one came to lie with me; but I screamed loud. (15) And when he heard me screaming at the top of my voice, he left his garment with me and got away and fled outside." (16) She kept his garment beside her, until his master came home. (17) Then she told him the same story, saying, "The Hebrew slave whom you brought into our house came to me to dally with me; (18) but when I screamed at the top of my voice, he left his garment with me and fled outside." (19) When his master heard the story that his wife told him, namely, "Thus and so your slave did to me," he was furious. (20) So Joseph's master had him put in prison, where the king's prisoners were confined. But even while he was there in prison, (21) the LORD was with Joseph: He extended kindness to him and disposed the chief jailer favorably toward him. (22) The chief jailer put in Joseph's charge all the prisoners who were in that prison, and he was the one to carry out everything that was done there. (23) The chief jailer did not supervise anything that was in Joseph's charge, because the LORD was with him, and whatever he did the LORD made successful. (1) Some time later, the cupbearer and the baker of the king of Egypt gave offense to their lord the king of Egypt. (2) Pharaoh was angry with his two courtiers, the chief cupbearer and the chief baker, (3) and put them in custody, in the house of the chief steward, in the same prison house where Joseph was confined. (4) The chief steward assigned Joseph to them, and he attended them. When they had been in custody for some

הַחוּצָה: (יג) וַיְהִי כִּי־רָאוּתָהּ כִּי־עָזַב בְּגָדוֹ  
בְּיָדָהּ וַיִּנָּס הַחוּצָה: (יד) וַתִּקְרָא לְאִנְשֵׁי  
בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֹא־מָר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ  
אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשֹׁכֵב עִמִּי  
וְאֶקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל: (טו) וַיְהִי כִּשְׁמָעוֹ  
כִּי־הִרְמִיתִי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי  
וַיִּנָּס וַיֵּצֵא הַחוּצָה: (טז) וַתִּנַּח בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ  
עַד־בֹּא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ: (יז) וַתְּדַבֵּר אֵלָיו  
כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־אֵלַי הָעֶבֶד  
הָעִבְרִי אֲשֶׁר־הֵבֵאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי: (יח)  
וַיְהִי כִּפְהִרְמִי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ  
אֶצְלִי וַיִּנָּס הַחוּצָה: (יט) וַיְהִי כִּשְׁמָעֵ אֲדֹנָיו  
אֶת־דְּבָרֵי אֲשֶׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר  
כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיַּחַר אָפוֹ:  
(כ) וַיִּקַּח אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית  
הַסֵּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־[אֲסִירִי] (אסורי)  
הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי־שָׁם בְּבֵית הַסֵּהַר:  
(כא) וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חַסֵּד  
וַיִּתֵּן חֲזוֹן בְּעֵינָיו שֶׁר בֵּית־הַסֵּהַר: (כב) וַיִּתֵּן  
שֶׁר בֵּית־הַסֵּהַר בְּיַד־יוֹסֵף אֵת כָּל־הָאֲסוּרִים  
אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֵּהַר וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עוֹשִׂים  
שָׁם הוּא הָיָה עוֹשֶׂה: (כג) אִין | שֶׁר  
בֵּית־הַסֵּהַר רָאָה אֶת־כָּל־מְאוּמָה בְּיָדוֹ  
בְּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וְאֲשֶׁר־הוּא עוֹשֶׂה יְהוָה  
מִצְלִיחַ: {פ}  
(א) וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֲטָאוּ  
מִשְׁקָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְהָאֶפֶה לְאֲדֹנֵיהֶם  
לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: (ב) וַיִּקְצַף פְּרַעֲהַ עַל שְׁנֵי  
סָרִיסָיו עַל שֶׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֶׁר  
הָאוּפִים: (ג) וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר  
הַטְּבָחִים אֶל־בֵּית הַסֵּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף  
אָסוּר שָׁם: (ד) וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים  
אֶת־יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִיו יָמִים  
בְּמִשְׁמַר: (ה) וַיַּחְלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ  
חֲלָמוֹ בְּלִילָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלָמוֹ  
הַמִּשְׁקָה וְהָאֶפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם

time, (5) both of them—the cupbearer and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison—dreamed in the same night, each his own dream and each dream with its own meaning. (6) When Joseph came to them in the morning, he saw that they were distraught. (7) He asked Pharaoh’s courtiers, who were with him in custody in his master’s house, saying, “Why do you appear downcast today?” (8) And they said to him, “We had dreams, and there is no one to interpret them.” So Joseph said to them, “Surely God can interpret! Tell me [your dreams].” (9) Then the chief cupbearer told his dream to Joseph. He said to him, “In my dream, there was a vine in front of me. (10) On the vine were three branches. It had barely budded, when out came its blossoms and its clusters ripened into grapes. (11) Pharaoh’s cup was in my hand, and I took the grapes, pressed them into Pharaoh’s cup, and placed the cup in Pharaoh’s hand.” (12) Joseph said to him, “This is its interpretation: The three branches are three days. (13) In three days Pharaoh will pardon you and restore you to your post; you will place Pharaoh’s cup in his hand, as was your custom formerly when you were his cupbearer. (14) But think of me when all is well with you again, and do me the kindness of mentioning me to Pharaoh, so as to free me from this place. (15) For in truth, I was kidnapped from the land of the Hebrews; nor have I done anything here that they should have put me in the dungeon.” (16) When the chief baker saw how favorably he had interpreted, he said to Joseph, “In my dream, similarly, there were three openwork baskets on my head. (17) In the uppermost basket were all kinds of food for Pharaoh that a baker prepares; and the birds were eating it out of the basket above my head.” (18) Joseph answered, “This is its interpretation: The three baskets are three days. (19) In three days Pharaoh will lift off your head and impale you upon a pole; and

אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבַיִת הַסֵּהֶר: (ו) וַיֵּבֵא  
אֵלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵגֶם  
זַעֲפִים: (ז) וַיִּשְׁאַל אֶת־סֹרְסִי פֶרְעֵה אֲשֶׁר  
אִתּוֹ בְּמִשְׁמֶר בַּיִת אֲדֹנָיו לֵאמֹר מִדּוּעַ  
פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם: (ח) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חָלוֹם  
חָלַמְנוּ וּפְתָר אֵין אִתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף  
הֲלוֹא לְאֱלֹהִים פְּתָרָנִים סִפְרוּ־נָא לִי: (ט)  
וַיִּסְפֹּר שְׂרֵה־מִשְׁקִים אֶת־חֲלֹמֹו לְיוֹסֵף  
וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמֵי וְהִנֵּה גִפְן לְפָנָי: (י)  
וּבְגִפְן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהוּא כְּפָרַחַת עֲלֵתָהּ  
נֹצֵה הַבְּשִׁילוֹ אֲשֶׁפְּלֵתֶיהָ עֲנָבִים: (יא) וְכֹס  
פֶרְעֵה בְיָדִי וְאָקַח אֶת־הָעֲנָבִים וְאֲשַׁחֵט  
אֹתָם אֶל־כּוֹס פֶּרְעֵה וְאָתָן אֶת־הַכּוֹס  
עַל־כַּף פֶּרְעֵה: (יב) וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה  
פְּתָרָנוּ שְׁלֹשַׁת הַשָּׂרָגִים שְׁלֹשַׁת יָמִים הֵם:  
(יג) בַּעֲדוֹד | שְׁלֹשַׁת יָמִים יֵשָׂא פֶרְעֵה  
אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִשְׁיִבֵהוּ עַל־כַּנְּפוֹ וְנָתַתְּ  
כּוֹס־פֶּרְעֵה בְיָדוֹ כְּמִשְׁפֹּט הַרְאִשׁוֹן אֲשֶׁר  
הָיִיתָ מִשְׁקֵהוּ: (יד) כִּי אִם־זָכַרְתָּנִי אִתְּךָ  
כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ־נָא עִמָּדִי חֶסֶד  
וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל־פֶּרְעֵה וְהוֹצֵאתָנִי מִן־הַבַּיִת  
הַזֶּה: (טו) כִּי־גָנַב אֶתְּנִי מֵאֶרֶץ הָעִבְרָיִם  
וְגַם־פָּה לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׁמוּ אֹתִי  
בְּבוֹר: (טז) וַיֵּרָא שְׂרֵה־אֶפְסִים כִּי טוֹב פְּתָר  
וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף אֶף־אֲנִי בְּחֻלּוֹמֵי וְהִנֵּה  
שְׁלֹשָׁה סִלֵי חֲרִי עַל־רֹאשִׁי: (יז) וּבִסֵּל  
הָעֲלִיֹן מִכָּל מֵאֶכֶל פֶּרְעֵה מַעֲשֵׂה אִפְהָ  
וְהָעוֹף אֲכָל אֹתָם מִן־הַסֵּל מֵעַל רֹאשִׁי:  
(יח) וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתָרָנוּ שְׁלֹשַׁת  
הַסֵּלִים שְׁלֹשַׁת יָמִים הֵם: (יט) בַּעֲדוֹד |  
שְׁלֹשַׁת יָמִים יֵשָׂא פֶרְעֵה אֶת־רֹאשׁוֹ  
מֵעֲלִיָּהּ וְתָלָהּ אֹתָהּ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף  
אֶת־בְּשָׂרָהּ מֵעֲלִיָּהּ: (כ) וַיְהִי | בַּיּוֹם  
הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְּדוֹת אֶת־פֶּרְעֵה וַיַּעַשׂ  
מִשְׁתָּה לְכָל־עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁוֹ שָׂרֵי  
הַמִּשְׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שְׂרֵי הָאֶפְסִים בְּתוֹךְ

the birds will pick off your flesh.” (20) On the third day—his birthday—Pharaoh made a banquet for all his officials, and he singled out his chief cupbearer and his chief baker from among his officials. (21) He restored the chief cupbearer to his cupbearing, and he placed the cup in Pharaoh’s hand; (22) but the chief baker he impaled—just as Joseph had interpreted to them. (23) Yet the chief cupbearer did not think of Joseph; he forgot him.

עֲבָדָיו: (כא) וַיִּשָּׁב אֶת־שָׂר הַמִּשְׁקִים  
עַל־מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכֹּס עַל־כַּף פְּרִעָה: (כב)  
וְאֵת שָׂר הָאֲפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם  
יוֹסֵף: (כג) וְלֹא־זָכַר שָׂר־הַמִּשְׁקִים  
אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחֵהוּ: {פ}

